

Harju Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD
26-10-2006

.....
Maie Lootus

MAJANDUSAASTA ARUANNE 2005

Ärinimi:	KRKA, d.d., NOVO MESTO EESTI FILIAAL
Äriregistri kood:	10018194
Aruandeperiood:	01.01.2005-31.12.2005
Aadress:	Pärnu mnt 139C Tallinn 11317
Telefon:	6850100
Fax:	372 685 0114
Elektronpost:	krka@krka.ee
Kodulehekülg:	http://www.krka.si/en/
Põhitegevusala:	Ettevõtte ja toodangu promotsioon Eesti Vabariigi territooriumil

Krka d.d. Novo mesto ja Krka grupi 2005. aasta auditeeritud aastaruande kokkuvõte

Novo mesto, 26. aprill 2006

EESSÕNA

Sissejuhatavad selgitused

Krka d.d. Novo mesto, Šmarješka cesta 6, 8501 Novo mesto, ja Krka grupi auditeeritud konsolideerimata ja konsolideeritud raamatupidamisaruanded avaldatakse vastavalt Ljubljana börsieeskirjadele ja väärtipaberituru seadusele (ZVTP-1, Sloveenia Vabariigi Ametlik Teataja nr 56/99).

Krka d.d. Novo mesto (Krka ettevõtte) ja Krka grupi auditeeritud aastaruande kinnitas ettevõtte nõukogu korralisel koosolekul 24. aprillil 2006.

Krka ettevõtte 2005. aasta raamatupidamisaruanded on koostatud vastavalt Sloveenia raamatupidamisstandarditele (SAS) ja rahvusvahelistele finantsaruandluse standarditele (IFRS). Krka grupi konsolideeritud raamatupidamisaruanded on koostatud ainult vastavalt IFRS-ile.

Audiitor KPMG Slovenija d.o.o. auditeeris iga raamatupidamisaruannete komplekti eraldi ja koostas kokku kolm auditiaruannet. Audiitor väljastas märkusteta arvamuse, kinnitades, et raamatupidamisaruannetes on õigesti ja usaldusväärselt kajastatud Krka ettevõtte finantsseisundit vastavalt SAS-ile ja IFRS-ile, Krka grupi finantsseisundit 31. detsembri 2005. aasta seisuga vastavalt IFRS-ile ja 2005. aasta rahavoogudele ning äritegevuse aruanne on kooskõlas auditeeritud raamatupidamisaruannetega. Krka ettevõtte ja Krka grupi auditiaruanne edastati ettevõttele 5. aprillil 2006.

Auditeeritud raamatupidamisaruanded olid peaaegu identsed auditeerimata raamatupidamisaruannetega.

Ettevõttel ei ole lubatud kapitali ja ettevõtte aktsiakapitali ei ole tingimuslikult suurendatud.

Krka ettevõtte ja Krka grupi auditeeritud aastaruande kokkuvõte on alates 26. aprillist 2006 kättesaadav Ljubljana börsi elektroonilisest infosüsteemis (SEOnet) ja ettevõtte veebilehel www.krka.si. Aastaruande ja poolaastaruande kokkuvõtted avaldatakse ka ajalehes *Delo*.

Kui ettevõtte börsiprospекtis esitatud andmed muutuvad olulisel määral, annab ettevõtte sellest korrapäraselt teada Ljubljana börsi elektroonilise infosüsteemi (SEOnet) või ajalehe *Delo* kaudu. Lingid nendele teadetele on toodud ka Krka ametlikul veebilehel (www.krka.si).

SAS-ile ja IFRS-ile vastava Krka ettevõtte auditeeritud aastaruandega ning IFRS-ile vastava Krka grupi auditeeritud aastaruandega saab tutvuda igal tööpäeval kella 8.00-st kuni 15.00-ni Krka ametlikul aadressil (Šmarješka cesta 6, 8501 Novo mesto, Sloveenia). Vastavalt äriühinguseaduse artiklile 55 edastatakse ettevõtte ja grupi 2005. aasta auditeeritud aastaruanne koos audiitori arvamusega Sloveenia Vabariigi avalike ja õiguslike dokumentide ja teenuste ametile.

Kokkuvõte aastaaruandest 2005

AUDITEERITUD RAAMATPIDAMISARUANDED**Vastavalt SAS-ile koostatud Krka raamatupidamisaruanded****Auditiaruanne****KRKA d.d. Novo mesto nõukogule**

Me auditeerisime käesolevale aruandele lisatud ettevõtte KRKA d.d. Novo mesto bilanssi 31. detsembri 2005. aasta seisuga koos 2005. aasta kasumiaruande, rahavoogude aruande, omakapitali muutuste aruande ja nende lisadega. Samuti lugesime me juhatuse aruannet. Vastavalt Sloveenia raamatupidamisstandarditele koostatud raamatupidamisaruannete ja nende lisade eest vastutab ettevõtte juhatuse. Meie vastutame audiitori arvamuse koostamise eest ülaltoodud raamatupidamisaruannete kohta.

Viisime auditi läbi vastavalt rahvusvahelistele auditeerimisstandarditele, mis on koostatud Rahvusvahelise Audiitorite Föderatsiooni poolt. Nende standardite kohaselt tuleb auditit kavandada ja läbi viia mõistliku kinnituse saamiseks selle kohta, kas raamatupidamisaruannetes ei ole andmeid olulisel määral väärkajastatud. Audit hõlmab raamatupidamisaruannetes esitatud summasid ja näitajaid tõendavate materjalide katselist uurimist. Samuti hõlmab audit rakendatud raamatupidamispõhimõtete, juhatuse esitatud oluliste hinnangute ja raamatupidamisaruannete üldiste koostamispõhimõtete hindamist. Usume, et auditi käigus kogutud tõendid kujutavad endast mõistlikku alust audiitori arvamuse koostamiseks.

Meie arvamuse kohaselt kajastatakse ettevõtte finantsseisundit 31. detsembri 2005. aasta seisuga ning 2005. aasta tegevuse tulemusi, rahavoogusid ja omakapitali muutusi ülaltoodud raamatupidamisaruannetes õigesti ja usaldusväärselt ning vastavalt Sloveenia Audiitorite Instituudi poolt koostatud Sloveenia raamatupidamisstandarditele.

Juhatus aruanne on kooskõlas auditeeritud raamatupidamisaruannetega.

KPMG SLOVENIJA,
podjetje za revidiranje. d.o.o.

Marjan Mahnič, B.Sc.Ec.
Tegevpartner ja sertifitseeritud audiitor

Andrej Korinšek, B.Sc.Ec.
Tegevpartner ja sertifitseeritud audiitor

Ljubljana, 23. märts 2006

Audiitori järeldusotsus on välja antud raamatupidamise aastaaruande ning selle juurde kuuluvate sloveeniakeelsete lisade kohta.

Kristel Liivak
Filiaali juhataja



Kokkuvõte aastaaruandest 2005

Krka bilanss (SAS)

Tuhandetes Sloveenia talaarides

	31.12.2005	31.12.2004
VARAD	182 826 120	151 080 787
PÕHIVARA	114 012 826	103 768 324
Immateriaalne põhivara	5 240 167	4 337 508
Materiaalne põhivara	73 440 344	67 607 520
Pikaajalised investeeringud	35 332 315	31 823 296
KÄIBEVARA	68 731 246	47 176 096
Varud	26 926 295	18 538 074
Põhitegevusega seotud nõuded	37 182 590	25 617 311
Lühiajalised investeeringud	3 863 593	1 919 757
Raha, tšekid ja pangakontod	758 768	1 100 954
EDASILÜKATUD KULUD JA VIITLAEKUMISED	82 048	136 367
BILANSIVÄLINE VARA	19 352 546	18 599 067
KOHUSTUSED	182 826 120	151 080 787
KAPITAL	125 045 773	106 711 173
Sissenõutud kapital	14 170 448	14 170 448
Reservkapital	2 598 736	2 598 736
Tulureserv	64 542 300	55 230 357
Eelmiste perioodide puhaskasum	5 974 464	3 583 658
Aruandeaasta puhaskasum	14 280 823	9 101 384
Kapitali ümberhindlus	23 479 002	22 026 590
ERALDISED	13 027 768	12 025 182
FINANTSKOHUSTUSED JA PÕHITEGEVUSEGA SEOTUD KOHUSTUSED	40 918 261	30 972 198
Pikaajalised finantskohustused ja põhitegevusega seotud kohustused	10 011 560	13 786 543
Lühiajalised finantskohustused ja põhitegevusega seotud kohustused	30 906 701	17 185 655
VIITVÕLAD JA EDASILÜKATUD TULUD	3 834 318	1 372 234
BILANSIVÄLISED KOHUSTUSED	19 352 546	18 599 067

Kokkuvõte aastaaruandest 2005

Krka kasumiaruanne (SAS)

Tuhandetes Sloveenia talaarides

	2005	2004
Netokäive	116 570 332	97 977 511
- siseriiklikul turul	18 336 745	18 474 969
- välisturul	98 233 587	79 502 542
Varude muutus	4 794 880	-1 074 999
Kapitaliseeritud omatoodang ja teenused	19 143	44 949
Muud tegevustulud	11 796 305	4 098 175
Kulud kaupadele, materjalidele ja teenustele	-52 173 899	-43 518 841
Tööjõukulud	-28 657 196	-26 359 527
Amortisatsioon/kulum	-10 252 992	-9 750 662
- amortisatsioon/kulum ning immateriaalse ja materiaalse põhivara ümberhindlusega seotud tegevuskulud	-9 327 315	-8 604 262
- käibevara ümberhindlusega seotud tegevuskulud	-925 677	-1 146 400
Muud tegevuskulud	-13 908 010	-3 832 049
Finantstulud aktsiatelt	1 019 272	1 545 028
Finantstulud pikaajalistelt nõuetelt	146 652	404 541
Finantstulud lühiajalistelt nõuetelt	1 996 463	1 599 680
Pika- ja lühiajaliste investeeringute mahakandmisega seotud finantskulud	-2 095 761	-1 816 727
Intressikulud ja muude kohustustega seotud finantskulud	-1 879 116	-2 353 173
KASUM MAJANDUSTEgevusest	27 376 073	16 963 906
Erakorralised tulud	64 723	112 051
Erakorralised kulud	-25 220	-10 799
ERAKORRALINE KASUM	39 503	101 252
KASUM ENNE MAKSUSTAMIST	27 415 576	17 065 158
Tulumaks	-5 834 753	-2 963 774
ARUANDEAASTA PUHASKASUM	21 580 823	14 101 384

Kokkuvõtte aastaaruandest 2005

Krka rahavoogude aruanne (SAS)

Tuhandetes Sloveenia talaarides

	2005	2004
PÕHITEGEVUSEGA SEOTUD RAHAVOOD		
Sissevoog	114 887 674	100 953 333
Tegevustulud	122 930 717	98 307 948
Põhitegevusega seotud erakorralised tulud	64 723	112 051
Põhitegevusega seotud nõuete muutus (alg- ja lõppsaldo vahe)	-8 162 086	2 610 502
Edasilükatud kulude ja viitlaekumiste muutus (alg- ja lõppsaldo vahe)	54 320	-77 168
Väljavoog	90 962 369	72 022 595
Tegevuskulud, välja arvatud amortisatsioon (kulum) ja pikaajalised eraldised	82 675 482	72 032 895
Põhitegevusega seotud erakorralised kulud	25 220	10 799
Tegevuskulude hulka mittekuuluv tulumaks ja muud maksud	4 085 332	1 459 866
Varude muutus (lõpp- ja algsaldo vahe)	8 925 893	-1 610 308
Põhitegevusega seotud kohustuste muutus (alg- ja lõppsaldo vahe)	-2 287 273	95 246
Viitvõlgade ja edasilükatud tulude muutus (alg- ja lõppsaldo vahe)	-2 462 085	34 097
Rahavoog põhitegevusest	23 925 105	28 930 738
INVESTEERIMISTEGEVUSEGA SEOTUD RAHAVOOD		
Sissevoog	252 506	303 878
Investeeringustegevusega seotud finantstulud (välja arvatud ümberhindlus)	252 506	303 878
Väljavoog	16 475 164	20 894 133
Investeeringustegevusega seotud finantskulud (välja arvatud ümberhindlus)	1 150 399	0
Immateriaalse põhivara tasaarvestatud kasv (välja arvatud ümberhindlus)	1 861 732	2 670 036
Materiaalse põhivara tasaarvestatud kasv (välja arvatud ümberhindlus ja mitterahalised sissemaksud)	11 856 076	17 113 317
Pikaajaliste investeeringute tasaarvestatud kasv (välja arvatud ümberhindlus)	1 228 739	755 915
Lühiajaliste investeeringute tasaarvestatud kasv (välja arvatud ümberhindlus)	378 218	354 865
Rahavoog investeerimistegevusest	-16 222 658	-20 590 255
FINANTSTEGEVUSEGA SEOTUD RAHAVOOD		
Sissevoog	4 042 482	9 752 356
Finantstegevusega seotud finantstulud (välja arvatud ümberhindlus)	70 253	260 034
Pikaajaliste finantskohustuste tasaarvestatud kasv (välja arvatud ümberhindlus)	0	9 492 322
Lühiajaliste finantskohustuste tasaarvestatud kasv (välja arvatud ümberhindlus)	3 972 229	0
Väljavoog	10 217 973	17 305 957
Finantstegevusega seotud finantskulud (välja arvatud ümberhindlus)	1 237 572	1 359 046
Pikaajaliste finantskohustuste tasaarvestatud vähenemine (välja arvatud ümberhindlus)	4 171 324	0
Lühiajaliste finantskohustuste tasaarvestatud vähenemine (välja arvatud ümberhindlus)	0	11 854 143
Makstud dividendid	4 809 077	4 092 768
Rahavoog finantstegevusest	-6 175 491	-7 553 601
RAHA JA RAHA EKVIVALENTIDE* LÕPPSALDO	3 800 901	2 263 745
Aruandeaasta netorahavoog	1 526 956	786 882
Vahetuskursside kõikumise mõju rahale ja raha ekvivalentidele	10 200	-52 252
Raha ja raha ekvivalentide algsaldo	2 263 745	1 529 115

* 2005. aasta bilanssi kuuluvad ka raha ekvivalendid, s.t väärtpaberid ja optsioonid (3 042 133 tuhat Sloveenia talaari). 31. detsembri 2004. aasta seisuga kajastati raha ekvivalente 1 162 791 tuhande Sloveenia talaari suuruses summas.

Krka omakapitali muutuste aruanne 31. detsembri 2005 seisuga (SAS)

Tuhandetes Sloveenia talaarides

	Sissenõutud kapital	Kapitali-reserv	Kohustus-lik reserv	Oma aktsiate reserv	Põhikirja-järgne reserv	Muud tulu-reservid	Eelmiste perioodide puhaskasum (või -kahjum)	Aruandeaasta puhaskasum (või -kahjum)	Üldine kapitali ümberhindlus	Spetsiifiline kapitali ümberhindlus	Kapital kokku
Saldo 31.12.2004	14 170 448	2 598 736	3 592 196	4 670 280	1 500 000	45 467 881	3 583 658	9 101 384	21 724 113	302 477	106 711 173
Ülekanne kapitali	0	0	0	0	0	0	87 663	21 580 823	0	1 509 832	23 178 318
Aruandeaasta puhaskasumi kanne	0	0	0	0	0	0	0	21 580 823	0	0	21 580 823
Spetsiifilise kapitali ümberhindluse kanne	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Muude kapitalikomponentide kasv	0	0	0	0	0	0	87 663	0	0	1 509 832	1 597 495
Kapitalisisene ülekanne	0	0	0	0	800 000	12 386 801	3 214 583	-16 401 384	0	0	0
Juhatusel põhinev aruandeaasta puhaskasumi jaotus	0	0	0	0	800 000	6 500 000	0	-7 300 000	0	0	0
Üldkoosoleku otsusel põhinev puhaskasumi paigutus lisareservidesse	0	0	0	0	0	5 886 801	-5 886 801	0	0	0	0
Muude kapitalikomponentide reklassifitseerimine	0	0	0	0	0	0	9 101 384	-9 101 384	0	0	0
Ülekanne kapitalist	0	0	0	0	0	3 874 858	911 440	0	0	57 420	4 843 718
Makstud dividendid	0	0	0	0	0	3 874 858	911 440	0	0	0	4 786 298
Muude kapitalikomponentide elimineerimine	0	0	0	0	0	0	0	0	0	57 420	57 420
Saldo 31.12.2005	14 170 448	2 598 736	3 592 196	4 670 280	2 300 000	53 979 824	5 974 464	14 280 823	21 724 113	1 754 889	125 045 773

Kristel Liivak
Filiaali juhataja

Harju Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD
26.11.2005

JUHATUSE KINNITUS MAJANDUSAASTA ARUANDELE

KRKA, D.D., NOVO MESTO juhatus on koostanud majandusaasta aruande, mille majandusnäitajates sisaldub ka KRKA Novo Mesto eesti Filiaal tegevusaruanne ja raamatupidamise aruanne ning selle aktsionäride üldkoosolekule esitamiseks heaks kiitnud. KRKA, D.D., NOVO MESTO inglise keelne majanduaasta aruanne asub internetiaadressil: <http://www.krka.si/en/finance/porocila/>

31.08.2006

